

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Ιουνίου 1982

περί απόδοξης της αναλήψεως υποχρεώσεων στο πλαίσιο της διαδικασίας αντίταμπινγκ που άφορα τους κυλινδρικούς άπορροφητήρες κόνεως καταγωγής Τσεχοσλοβακίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας και Πολωνίας και περί περατώσεως της διαδικασίας

(82/398/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3017/79 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1979 περί προστασίας κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντίκειμενο ντάμπινγκ ή έπιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μή μελών της Κοινότητας (1), και ιδίως τό άρθρο 10,

κατόπιν διαβουλεύσεων με τή Συμβουλευτική Έπιτροπή που συστάθηκε σύμφωνα με τόν κανονισμό αυτό,

Έκτιμώντας:

ότι, τόν Ιούλιο του 1981, ύποβλήθηκε στην Έπιτροπή καταγγελία εκ μέρους της Ένώσεως Κατασκευαστών Οικιακών Ηλεκτρονικών Συσκευών (AMDEA) έξ όνόματος του Conseil européen de la construction électrodome-stique, που αντιπροσωπεύει τό σύνολο σχεδόν της κοινοτικής παραγωγής κυλινδρικών άπορροφητήρων κόνεως· ότι ή καταγγελία περιείχε άποδεικτικά στοιχεία για τήν ύπαρξη ντάμπινγκ όμοειδών προϊόντων καταγωγής Τσεχοσλοβακίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας και Πολωνίας και τήν ως εκ τούτου προκύπτουσα σημαντική ζημία·

ότι τά έν λόγω άποδεικτικά στοιχεία ήταν έπαρκή ώστε να δικαιολογείται ή έναρξη έρευνας·

ότι, συνεπώς, ή Έπιτροπή άνήγγειλε με άγγελία, που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (2), τήν έναρξη έρευνας σχετικά με τίς εισαγωγές κυλινδρικών άπορροφητήρων κόνεως καταγωγής Τσεχοσλοβακίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας και Πολωνίας και άρχισε τήν έρευνα επί του θέματος σε κοινοτικό επίπεδο·

ότι ή Έπιτροπή είδοποίησε έπισημως τούς γνωστούς ως ένδιαφερόμενους έξαγωγείς και εισαγωγείς·

ότι ή Έπιτροπή έδωσε τήν εύκαιρία στά άμέσως ένδιαφερόμενα μέρη να γνωστοποιήσουν έγγράφως και προφορικώς τίς άπόψεις τους και να συναντηθούν για να κατα-

στεί δυνατή ή αντίπαράθεση των θέσεων και των ένδεχομένων αντίρρήσεων·

ότι ή πλειοψηφία των ένδιαφερομένων μερών έκανε χρήση του δικαιώματος αυτού·

ότι έφόσον ή Τσεχοσλοβακία, ή Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και ή Πολωνία δέν είναι οικονομίες της άγορας, ή κανονική άξια στην καταγγελία ύπολογίσθηκε με βάση τήν τιμή με τήν όποία όμοειδές προϊόν καταγωγής Ισπανίας πωλήθηκε στό Ένωμένο Βασίλειο· ότι οι έξαγωγείς των έν λόγω κρατών άμφισβήτησαν τή βάση που χρησιμοποιήθηκε για τόν ύπολογισμό της κανονικής άξιας ίσχυριζόμενοι ότι στό Ένωμένο Βασίλειο έξήχθησαν μόνο πολύ μικρές ποσότητες ενός διαφορετικού μοντέλου κυλινδρικών άπορροφητήρων κόνεως οι όποιες δέν έπιτρέπουν τή σωστή σύγκριση με τούς άπορροφητήρες κόνεως που έξήγαν αυτοί·

ότι ή Έπιτροπή αποφάσισε ότι άρμόζει περισσότερο να ύπολογιστεί ή κανονιστική άξια σε άναφορά με τίς τιμές με τίς όποιες πωλήθηκαν πράγματι όμοειδή προϊόντα στην έσωτερική άγορά της Πορτογαλίας και ως εκ τούτου ήλθε σε έπαφή με δύο παραγωγούς στην Πορτογαλία, τίς Hoover Eléctrica Portuguesa Lda και Siemens Ivora, που συμφώνησαν να συνεργαστούν για τήν έξέταση των γεγονότων· ότι, έπομένως, ή Έπιτροπή διεξήγε έρευνες στις έγκαταστάσεις αυτών των δύο εταιρειών στη Λισσαβόνα· ότι με αυτόν τόν τρόπο κατέστη δυνατό να ληφθούν ύπόψη για τόν ύπολογισμό της κανονικής άξιας, οι διαφορές στις ποσότητες που πωλήθηκαν και οι διαφορές στους δασμούς·

ότι ή Έπιτροπή για να καταλήξει σε προκαταρκτική άπόφαση για τήν ύπαρξη ντάμπινγκ έπαλήθευσε όλες τίς πληροφορίες που έκρινε ως άναγκαίο, επιβάλλοντας στις εταιρείες Universal Foreign Trade Enterprise, Warsaw, Poland και Rotel AG, Aarburg, Switzerland, στους έξαγωγείς κυλινδρικών άπορροφητήρων κόνεως καταγωγής Πολωνίας στην Κοινότητα, Merkuria Foreign Trade Corporation, Prague, Czechoslovakia και Heim-Electric Volkseigener Aussen-Randelsbetrieb, Berlin, German Democratic Republic, να παρουσιάσουν στα γραφεία της Έπιτροπής στις Βρυξέλλες αίτιολογημένα άποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τίς τιμές των έξαγωγών τους· ότι αυτές οι τιμές έξαγωγών συγκρίθηκαν με τήν κανονική άξια, όπως όρίστηκε άνωτέρω· ότι αυτές οι συγκρίσεις έγιναν γενικά στό στάδιο έξόδου από τό έργοστάσιο για πωλήσεις που έγιναν κατά τήν περίοδο από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1981·

(1) ΕΕ αριθ. L 339 της 31. 12. 1979, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. C 245 της 25. 9. 1981, σ. 2.

δτι προέκυψε από τήν έρευνα αυτή, δτι ύπήρξαν ποικίλα περιθώρια ντάμπινγκ ανάλογα με τό είδος πού έξήχθη και τόν προορισμό έντός τής κοινής άγορας. Τά έν λόγω περιθώρια κυμαίνονται:

1. δσον άφορα τήν Merkuria Foreign Trade Corporation (Τσεχοσλοβακία): 0 % έως 81 %,
2. δσον άφορα τήν Heim-Electric Volkseigener Aussenhandelsbetrieb (Λαϊκή Δημοκρατία τής Γερμανίας): 0 % έως 73 %,
3. δσον άφορα τήν Universal Aussenhandelsunternehmen Poland, via Rotel AG, Switzerland: 0 % έως 72 %.

δτι ή Κοινότητα για νά καταλήξει σέ προκαταρκτική κρίση για τήν ύπαρξη παραβάσεως, ήλθε σέ έπαφή με όρισμένους πράκτορες και είσαγωγείς και διεξήγε έρευνες στις έγκαταστάσεις τής εταιρείας House of Carmen Ltd, Λονδίνο, Ήνωμένο Βασίλειο· δτι ή Έπιτροπή διεξήγε επίσης έρευνες στις έγκαταστάσεις τών κυρίων έναγόντων παραγωγών τής Κοινότητας, δηλαδή, στό Ήνωμένο Βασίλειο στις Hoover Ltd, Perivale Greenford, Middlesex, Electrolux Ltd, Luton Bedfordshire, BSR Ltd, Halesowen, West Midlands, στή Γαλλία, Moulinex, Bagnolet SA Hoover, Paris, Electrolux SA, Senlis, στή Όλλανδία, Verenigde FAM Fabrieken BV, Maarsen, και στή Ίταλία, Montenz SpA, Trezzano, General Lux SaS, Cormano και Alfatec SpA, Peschiera Borromeo.

δτι, δσον άφορα τή ζημία πού προκλήθηκε στήν κοινοτική βιομηχανία, τά διαθέσιμα άποδεικτικά στοιχεία τής Έπιτροπής δείχνουν δτι οι συνολικές είσαγωγές στήν Κοινότητα από τά έν λόγω κράτη τών έν λόγω κυλινδρικών άπορροφητήρων κόνεως αύξήθηκαν από 272 000 περίπου μονάδες τό 1979 σέ 354 000 μονάδες τό 1981.

δτι, έπειδή δέν ύπάρχουν ειδικά στοιχεία για τήν παραγωγή και τίς είσαγωγές κυλινδρικών άπορροφητήρων κόνεως άποκλειστικά, είναι δύσκολο νά ύπολογισθει άκριβώς τό μέγεθος τής κοινοτικής άγορας γι' αυτά τά προϊόντα· δτι σύμφωνα με τίς πλέον έγκυρες πληροφορίες, τό σύνολο τής κοινοτικής άγορας παρέμεινε σχετικά στάσιμο από τό 1979 έως τό 1981· δτι τό τμήμα τής άγορας πού καταλαμβάνεται από είσαγωγές κυλινδρικών άπορροφητήρων κόνεως καταγωγής τών έν λόγω κρατών πρós τήν Κοινότητα αύξήθηκε από 5,4 % τό 1979 σέ 7 % τό 1981· δτι τούτο είναι άρκετό για νά διακόψει τόν κανονικό ρυθμό τής κοινοτικής άγορας κυλινδρικών άπορροφητήρων κόνεως.

δτι οι τιμές μεταπωλήσεως στήν Κοινότητα κυλινδρικών άπορροφητήρων κόνεως καταγωγής Τσεχοσλοβακίας, Λαϊκής Δημοκρατίας τής Γερμανίας και Πολωνίας πού άποτελούν άντικείμενο ντάμπινγκ ήταν κατώτερες από τίς τιμές όμοειδών προϊόντων κοινοτικών παραγωγών από 3 μέχρι 53 %.

δτι οι έπιπτώσεις στήν κοινοτική βιομηχανία χαρακτηρίζεται από συμπίεση τών τιμών στήν Κοινότητα ή από

ματαίωση τής αύξήσεως τών τιμών πού θά έπέλθει διαφορετικά·

δτι, έπομένως, ή πλειοψηφία τών έπιχειρήσεων τής Κοινότητας πραγματοποιούν σημαντικά μειωμένα κέρδη στους κυλινδρικούς άπορροφητήρες κόνεως και δτι άπειλείται, ως έκ τούτου, ή άποδοτικότητα αυτής τής βιομηχανίας ως συνόλου· δτι, σύμφωνα με έγκυρες πληροφορίες, από τό 1979 έπήλθε μείωση κατά 15 % στόν αριθμό τών άπασχολουμένων στήν κατασκευή άπορροφητήρων κόνεως και αύξηση τής έργασίας μερικώς άπασχολήσεως.

δτι, πάντως, ή Fachverband Electro-Hausgräte άνέφερε στήν Έπιτροπή δτι ένδ οι γερμανοί παραγωγοί ύπεστήριξαν τήν καταγγελία πού έγινε από τήν AMDEA, δέ θεωρούν δτι Ίγινονται από τίς είσαγωγές από τήν Άνατολική Εύρώπη, τό ποσόν τών όποιων στή Γερμανία ύπολογίζεται σέ λιγότερο από τό 2 % τών συνολικών κοινοτικών είσαγωγών· δτι ό κύριος παραγωγός τής Κοινότητας στήν Όλλανδία δήλωσε δτι δέν ύποστηρίζει τήν καταγγελία.

δτι, ως έκ τούτου, ή Έπιτροπή άποφάσισε δτι στήν Κοινότητα ύπέστη ζημία τό ύπόλοιπο τής βιομηχανίας τής Κοινότητας, τό όποιο άντιπροσώπευσε τήν πλειοψηφία τής παραγωγής τής Κοινότητας σέ κυλινδρικούς άπορροφητήρες κόνεως.

δτι ή προκαταρκτική εξέταση τών γεγονότων άποδεικνύει τήν ύπαρξη ντάμπινγκ στους κυλινδρικούς άπορροφητήρες κόνεως πού έξάγονται από τήν Merkuria Foreign Trade Corporation (Τσεχοσλοβακία), τήν Heim-Electric Volkseigener Aussenhandelsbetrieb (Λαϊκή Δημοκρατία τής Γερμανίας) και τήν Rotel AG (Έλβετία), έξ όνόματος τής Universal Foreign Trade Enterprise (Πολωνία) και δτι οι είσαγωγές πού άποτελούν άντικείμενο ντάμπινγκ έχουν καθεαυτές έπιπτώσεις, οι όποιες είναι δυνατό νά θεωρηθούν ως σημαντική ζημία για τή βιομηχανία τής Κοινότητας.

δτι οι ένδιαφερόμενοι έξαγωγείς ενημερώθηκαν για τά κύρια συμπεράσματα τής προκαταρκτικής έρευνας και έξέφρασαν τήν άποψη τους επ' αυτών· δτι, έν συνεχεία, οι Merkuria, Heim-Electric και Rotel AG πρότειναν τήν άνάλυση ύποχρεώσεως σχετικά με τίς είσαγωγές από τήν Τσεχοσλοβακία, τή Λαϊκή Δημοκρατία τής Γερμανίας και τήν Πολωνία.

δτι αυτή ή άνάλυση ύποχρεώσεως θά έχει σάν άποτέλεσμα τήν άνύψωση τών τιμών είσαγωγής σέ επίπεδο άνγκαίο για τήν έξάλειψη ζημίας· δτι ή άνύψωση αυτή δέν ύπερβαίνει σέ καμία περίπτωση τό περιθώριο ντάμπινγκ.

δτι, ως έκ τούτου, ή Έπιτροπή έκρινε δτι δέν είναι άνγκαίο πρós τό παρόν νά λάβει προστατευτικά μέτρα σχετικά με τίς είσαγωγές από τήν Τσεχοσλοβακία, τή Λαϊκή Δημοκρατία τής Γερμανίας και τήν Πολωνία.

ὅτι, ὑπὸ αὐτές τις συνθήκες, ἡ προταθείσα ἀνάληψη ὑποχρεώσεων κρίνεται ἀποδεκτὴ καὶ ἡ διαδικασία σχετικὰ μὲ τις εἰσαγωγές ἀπὸ τὴν Τσεχοσλοβακία, τὴ Λαϊκὴ Δημοκρατία τῆς Γερμανίας καὶ τὴν Πολωνία μπορεῖ, ὡς ἐκ τούτου, νὰ περατωθεῖ χωρὶς τὴν ἐπιβολὴ δασμῶν ἀντιντάμπινγκ,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΕ:

Άρθρο 1

Ἡ Ἐπιτροπὴ ἀποδέχεται τὴν ἀνάληψη ὑποχρεώσεως πού προτάθηκε στό πλαίσιο τῆς διαδικασίας ἀντιντάμπινγκ πού ἀφορᾶ τοὺς κυλινδρικοὺς ἀπορροφητῆρες κόνεως διάκριση 85.06 ex A τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου, κώδικας

NIMEXE ex 85.06-10) καταγωγῆς Τσεχοσλοβακίας, Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας καὶ Πολωνίας.

Άρθρο 2

Ἡ διαδικασία ἀντιντάμπινγκ πού ἀφορᾶ τοὺς κυλινδρικοὺς ἀπορροφητῆρες κόνεως καταγωγῆς Τσεχοσλοβακίας, Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας καὶ Πολωνίας περατοῦται.

Ἐγινε στὶς Βρυξέλλες, στὶς 14 Ἰουνίου 1982.

Γιὰ τὴν Ἐπιτροπὴ

Wilhelm HAFERKAMP

Ἀντιπρόεδρος